

Prof. A. Wenger (UniFr / UniGe)

LITTÉRATURE ET ONCOGÉNÉTIQUE. UN CAS PRATIQUE

LITERATUR UND ONKOGENETIK. EIN PRAKTISCHES BEISPIEL

Medical Humanities in Forschung und
Praxis- Bern 25.03.14

Recherche MH en milieu clinique: spécificités **MH** **und die Klinische Forschung: Besonderheiten**

- Familiarisation du chercheur de MH avec l'univers hospitalier (vocabulaire, organigramme et organisation du travail)
- Familiarisation avec le *thème* de la recherche
- Das Vertrautmachen des Forschers MH mit der Welt des Spitals (Wortschatz, Organigramm und Arbeitsorganisation)
- Das Vertrautmachen mit dem *Thema* der Forschung

Recherche MH en milieu clinique: spécificités **MH** und die **Klinische Forschung: Besonderheiten**

- Elaboration d'un questionnaire commun avec les cliniciens (*team searching*):
 - Identification des besoins des cliniciens.
 - Identification des outils qui peuvent y répondre.
 - Rédaction commune d'un protocole de recherche.
- Erarbeiten einer gemeinsamen Befragung mit den Klinikern (*team searching*):
 - Erkennen der Bedürfnisse der Ärzte
 - Erkennen der dazu geeigneten Mittel
 - Ausarbeitung eines Forschungsprotokolls

Une recherche en oncogénétique

Forschung in Onkogenetik

- Recherche menée dans le cadre de l'Unité d'oncogénétique et de prévention des cancers (UOPC) du Service d'oncologie des Hôpitaux Universitaires de Genève (HUG)

Forschung im Rahmen der Unité d'oncogénétique et de prévention des cancers (UOPC) du Service d'oncologie des Hôpitaux Universitaires de Genève (HUG).

- La recherche porte sur la communication médecin-proposant

Die Forschung stützt sich auf die Kommunikation zwischen Arzt und Patient

Recherche en oncogénétique: objectifs

Forschung in Onkogenetik: Ziele

- 1° Recourir à des outils d'analyse de la langue pour étudier la communication médecin-proposant dans le cadre des consultations d'oncogénétique

Mittels Sprachanalyse die Kommunikation zwischen Arzt und Patienten während den Onkogenetik-Konsultationen untersuchen

- 2° Évaluer l'impact des choix de formulation et d'expression dans le cadre du conseil en oncogénétique

Den Einfluss verschiedener Formulierungen und Ausdrücke in der Onkogenetik-Beratung untersuchen

Recherche en oncogénétique: préparation

Forschung in Onkogenetik: Vorbereitung

le dialogue a conduit à:

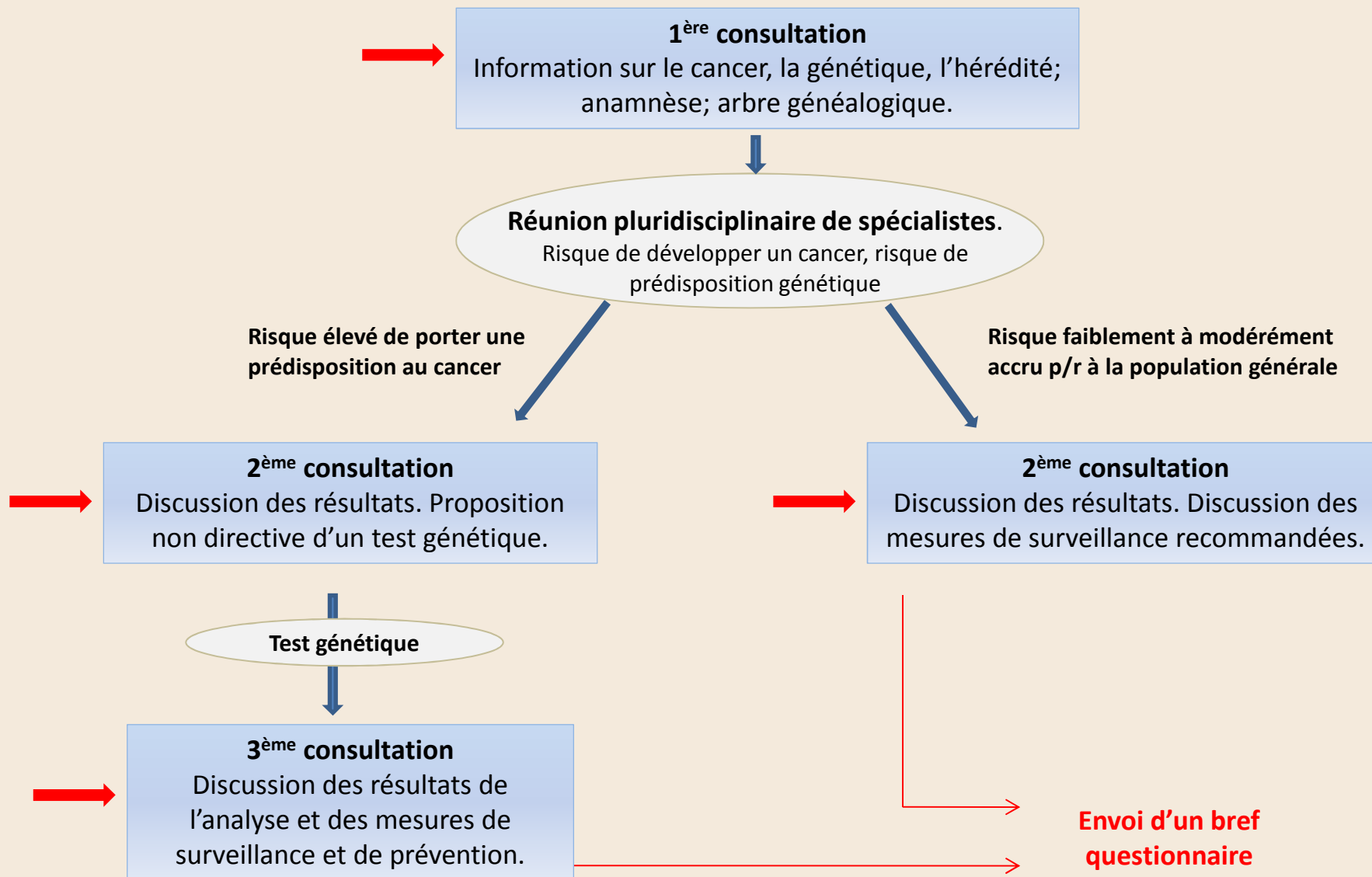
- élaboration du Protocole de recherche soumis à la Commission d'éthique de la recherche des Départements de médecine interne et de médecine communautaire des HUG (28 pages)
- élaboration des documents d'information aux proposants (lettre de présentation, lettre d'information, consentement écrit: 2, 3, 1 pages)
- élaboration du Questionnaire individuel envoyé dans le mois suivant leur dernière consultation (2 pages)

Der Dialog mit dem Team hat zu folgendem Ergebnis geführt:

- Erarbeitung des Forschungsprotokolls, das der *Commission d'éthique de la recherche des Départements de médecine interne et de médecine communautaire des HUG* unterbreitet wurde (28 Seiten)
- Erarbeitung von Informationsmaterialien für die Patienten (Präsentation, Information, schriftliches Einverständnis: 2, 3, 1 Seiten)
- Erarbeitung des individuellen Fragebogens, der im Monat nach der letzten Konsultation an die Patienten geschickt wurde (2 Seiten)



Recherche en oncogénétique: méthodologie



Recherche en oncogénétique: méthodologie

Forschung in Onkogenetik: Methode

- Collecte des données: prises de notes et enregistrement sonore / **Sammeln der Daten, Notizen und Tonaufnahmen**
- Recrutement des participants à l'étude / **Rekrutierung der Studienteilnehmer**
- Durée de ma participation aux consultations: 2 ans (d'oct. 2009 à oct. 2011) / **Dauer meiner Teilnahme an den Konsultationen: 2 Jahre (Oktober 2009 bis Oktober 2011)**
- Population prise en compte par l'étude :
 - 62 proposants en 1^{ère} consultation
 - dont 25 qui poursuivent en 3^e consultation après un dépistage génétique
 - soit un total d'env. 145 consultations.
- **Teilnehmer an der Studie:**
 - **62 Patienten an Erstkonsultation**
 - **Davon nahmen 25 nach dem genetischen Nachweis an der 3. Konsultation teil.**
 - **Daraus ergibt sich ein Total von etwa 145 Konsultationen.**

Recherche en oncogénétique: analyse du discours médical

Forschung in Onkogenetik: Analyse des Medizinischen Diskurs

- Analyse des termes employés
 - Champs lexicaux
 - Euphémismes
- Analyse narrative
 - Polyphonie
 - Gestion de scénarios
- Analyse de procédés d'explication
 - Reformulations
 - Tropes (comparaisons, métaphores)
- Analyse der verwendeten Ausdrücke
 - Lexikalische Felder
 - Euphemismen
- Narrative Analyse
 - Polyphonie
 - Darstellung der verschiedenen Szenarien
- Analyse des Erklärungsverfahrens
 - Umformulierungen
 - Tropen (Vergleiche, Metaphern)

Recherche en oncogénétique: difficultés

Forschung in Onkogenetik: Schwierigkeiten

- Temps exigé Zeitaufwand
 - une richesse et une condition nécessaire
notwendige Voraussetzung, aber gleichzeitig sehr
lohnend
 - un réel problème (reconnaissance académique)
ein reales Problem (Akademische Anerkennung)

Recherche MH en milieu clinique: enjeux

MH und Klinische Forschung: Herausforderungen

- Le travail en *team searching* offre des garanties de qualité. **Das Arbeiten mit *team searching* garantiert Qualität**
 - la méthodologie employée est reconnue par mes pairs en sciences humaines
 - la recherche entreprise correspond à une attente du monde clinique et ma grille d'analyse répond à des questions pertinentes pour les médecins.
 - meine Methode ist von meinen Kollegen in den Geisteswissenschaften anerkannt
 - der Untersuchungsgegenstand entspricht einem Bedürfnis der Klinischen Praxis und mein Analyseraster gibt Antworten auf grundlegende Fragen von Medizinern.

Recherche MH en milieu clinique: intérêt de l'interdisciplinarité

MH und Klinische Forschung: Die Rolle der Interdisziplinarität

- L'interdisciplinarité met en lumière des problèmes qui échapperaient à un point de vue réduit à un unique domaine d'expertise.
- Elle débouche sur des solutions inédites.
- Les Medical Humanities sont un échange de compétences.
- Die Interdisziplinarität bringt Probleme ans Licht, die aus einem einseitigen Blickwinkel nur eines Fachgebietes unentdeckt bleiben würden.
- Sie führt zu innovativen Lösungen
- Die Medical Humanities sind ein Austausch von Kompetenzen

Avec mes remerciements à l'équipe de l'UOPC des HUG (Pierre Chappuis,
Anne Murphy, Aurélie Ayme, Laurianne Rochat)